



Congresista Lucille Roybal-Allard

Reporte al Distrito 34

Invierno 2005

Estimados Amigos,

A pesar de los grandes retos que enfrentamos el año pasado, podemos estar agradecidos por nuestros logros y bendiciones.

Las páginas de este boletín informativo destacan la labor de algunas personas y lugares que me enorgullecen de poder representar el Distrito 34. Un ejemplo de ese orgullo es Joshua Ramirez, residente de Huntington Park e ilustrado en la tercera pagina, cadete de la academia de la Fuerza Aérea estadounidense. Joshua nos recuerda del inmenso patriotismo y valor de la juventud que defiende a nuestro país y nos protege del mal. Los estudiantes del Camino Nuevo Charter Academy, también ilustrados en la tercera página, nos recuerdan del potencial de nuestros niños y la importancia de ayudarlos a desarrollar sus talentos. En la segunda página se encuentra el técnico de emergencias médicas Mike Roberts, cuya experiencia dirigiendo equipo de emergencias en la escena de un descarrilamiento, nos recuerda el heroísmo del personal de emergencias.

Este boletín informativo contiene además algunas de nuestras victorias legislativas del 2004 que ayudaran a convertir a nuestras comunidades y familias más saludables y seguras. Esas victorias incluyen fondos federales para programas de adiestramiento laboral, fondos para expandir las facilidades de cuidado de la salud, programas de integración escolar, nuevas computadoras para niños escolares, programas para combatir las pandillas y finalmente para la adquisición de autobuses. Aunque estas victorias son de gran importancia, necesitamos hacer más.

Durante el 2005, me comprometo a continuar la lucha por usted y por nuestro Distrito, y a encontrar nuevas y mejores maneras para servirle a usted y a su familia mediante programas y servicios como los que se encuentran en este boletín informativo.

Como su Miembro en el Congreso, es un privilegio poder representarlo en la capital de nuestra nación y les envié mis mejores deseos para un nuevo año lleno de salud y prosperidad.

Atentamente,

LUCILLE ROYBAL-ALLARD
Congresista

Para información en español, llame a mi oficina al (213) 628-9230

Estamos para servirle

Oficina de Los Angeles
255 E. Temple Street, #1860
Los Angeles, CA 90012
Teléfono: (213) 628-9230
Fax: (213) 628-8578

Oficina de Washington, D.C.
2330 Rayburn House Office Bldg.
Washington, D.C. 20515
Teléfono: (202) 225-1766
Fax: (202) 226-0350

www.house.gov/roybal-allard

Lucille Roybal-Allard
Congresista



Competencia Escolar de Arte

Reconociendo la importancia del arte en el desarrollo de los talentos y autoestima de los jóvenes, la Congresista Lucille Roybal-Allard lleva a cabo una competencia anual de arte escolar para los estudiantes que viven en el Distrito 34. La estudiante **Christine Bae** de **Mayfair High School** (ilustrada en la foto) fue la ganadora del 2004 por su pintura en acuarela titulada "Reflection." Christine recibió una beca y un viaje gratis a Washington D.C., donde su obra será exhibida por un año en el Capitolio de nuestra nación. La fecha límite para subscribirse para la competencia del 2005 es Marzo 1. Para mas información llame a la Oficina del Distrito de la Congresista al (213) 628-9230.

Deteniendo el Consumo de Alcohol en Menores

Como defensora en el Congreso de la lucha en contra del consumo de alcohol en menores, la Congresista es autora del HR 4888, "*The STOP Underage Drinking Act.*" Este proyecto de ley proveerá fondos para iniciativas en la búsqueda de reducir el porcentaje de Consumo de Alcohol en Menores en nuestra comunidad. Como parte de este esfuerzo, la congresista aseguró fondos para la organización "Mothers Against Drunk Driving" (MADD) para continuar brindando anuncios de servicio público en contra del consumo de alcohol en menores en las comunidades latinas. Además, aseguró fondos adicionales para el "Ad Council" para el desarrollo de una campaña nacional informativa dirigida a padres en contra del consumo de alcohol en menores. Para honrar la labor de la Congresista en este asunto tan importante, la organización MADD le hizo entrega del galardón "**2004 Congressional Excellence Award.**" La pasión de la Congresista por atender este asunto se basa en las consecuencias desastrosas del consumo de alcohol en menores. En un estudio realizado por un Instituto de Medicina se encontró que los menores que consumen alcohol antes de los 15 años cuadruplican sus posibilidades de convertirse en alcohólicos. También se encontró una relación entre el consumo de alcohol en menores con la violencia, comportamiento sexual arriesgado, pobre desempeño escolar y suicidio.

Protegiendo Nuestra Patria

Como miembro del subcomité de Otorgaciones del Departamento de Seguridad Nacional, la Congresista Roybal-Allard trabaja muy duro para proteger a nuestros residentes de ataques terroristas y para darle a nuestros policías, bomberos, paramédicos y personal de situaciones críticas las herramientas necesarias para salvar vidas de manera rápida y eficiente. Por tal razón, la Congresista luchó en el congreso por la aprobación de elementos importantes dentro del proyecto de ley de Apropiações del Departamento de Seguridad Nacional en el año fiscal 2005. Debido a su esfuerzo, nuevas medidas de seguridad fueron implantadas para nuestra seguridad. Una de ellas requiere que los asistentes de vuelo obtengan entrenamiento para responder a situaciones de terrorismo, mientras otra exige que los trabajos de oficiales de inmigración que requieran el manejo de información confidencial sean atendidos por el gobierno federal y no por entidades contratadas. Evaluaciones recientes a los escenarios de nuestra nación demuestran deficiencias en su seguridad, incitando a la Congresista a establecer una fecha límite para el 30 de septiembre del 2005 para que infraestructuras de importancia como plantas nucleares, autopistas, fuentes de agua y alimentos y monumentos nacionales completen sus tasaciones de seguridad. Además, aseguró con su legislación que las asignaciones de seguridad para los puertos sean destinadas a los puertos que mas lo necesitan como el "Los Angeles / Long Beach Port Complex." En adición, un aumento de \$26 millones en las medidas de gastos para el año fiscal 2005 dirigido a la seguridad de los puertos, otro aumento de \$64.3 millones para expandir el programa de inspección de los buques de carga, un aumento a nivel nacional de \$160 millones en fondos de Seguridad Nacional para las áreas urbanas grandes como la ciudad de Los Angeles y \$65 millones para la contratación de bomberos.



La congresista Roybal-Allard agradeció al **Técnico de Emergencias Médicas Mike Roberts** durante su visita a Washington, D.C. en Mayo por su destacado liderazgo dirigiendo equipo de emergencias durante el descarrilamiento de un tren de 15 vagones en el 2003 en Commerce. Por su desempeño extraordinario en el servicio de emergencias médicas, Roberts fue honrado por la “American Ambulance Association”, la cual lo condecoró con el prestigioso “**Star of Life Award.**”

Ayudando a Revitalizar el Centro de Los Angeles

Nacida y criada en Boyle Heights y como residente actual del centro de Los Angeles, la Congresista esta dedicada a la revitalización en marcha del área al cual ella designa como “El corazón de Los Angeles.” Desde su distinguida posición en el Comité de Otorgaciones, ella dirige un esfuerzo para obtener fondos federales encaminados a proyectos de infraestructura y renovación del centro de Los Angeles. Sus recientes triunfos incluyen asegurar fondos federales para:

- Construir una nueva Corte Federal en el centro de Los Angeles para el distrito central de California para reemplazar una facilidad vieja, ineficiente y poco segura;
- Construir la extensión al Este del sistema de transportación “Metro Gold Line.” La nueva ruta brindara una transportación segura, eficiente y confiable al centro de Los Angeles, deteniéndose en su ruta en Boyle Heights, el este de Los Angeles, Little Tokyo y en el Arts District;
- Reparar y restaurar el sistema de riel histórico “Angel’s Flight” en Bunker Hill en el centro de Los Angeles;
- Extender la calle “Second Street” desde “Grand Avenue” hasta “Olive Street” en el centro de Los Angeles para mejorar el flujo del tránsito y el de los peatones;
- Construir un pabellón dirigido a la salud de las mujeres en el centro medico California Hospital en el centro de Los Angeles;
- Proveer cursos para trabajadores y dueños de pequeños negocios en el “Fashion Business Inc. ” en el centro de Los Angeles para que se puedan crear y mantener empleos en la industria del diseño.

Por su compromiso y años de esfuerzo hacia la revitalización del centro de Los Angeles, la Congresista fue galardonada por la entidad “Project Restore” con el **Premio 2004 por Servicio Comunitario o “2004 Community Service Award.”**

Apoyando la Empresa Local

Entendiendo la importancia de nuestra comunidad empresarial, la Congresista Roybal-Allard reúne a la empresa local y a miembros del Congreso para discutir las prioridades legislativas federales. En mayo, recibió a la **Cámara de Comercio del Área de Los Angeles** durante su visita anual a Washington DC denominada como “Access DC.” La Congresista organizó una reunión bipartidista como también una reunión privada en su oficina para los miembros de la entidad y líderes del congreso.

Empresas Pequeñas

Conociendo la importancia del éxito de la empresa pequeña para la economía de nuestra nación, la Congresista llevó a cabo varias reuniones a través del distrito para ayudar a las cámaras locales a mejorar sus funciones. Como parte de su esfuerzo, trabajó con miembros de la cámara local en la creación de encuestas para ser distribuidas a sus miembros y dueños de empresas pequeñas. Los resultados de esa encuesta serán usados para identificar asuntos de importancia a la vez de poder crear talleres informativos y seminarios que resulten en el crecimiento y la prosperidad de las empresas.

La Congresista Roybal-Allard escucha a **Pedro Gaviña, Presidente de Gaviña & Sons, Inc.**, que le explica los métodos antiguos de su familia para la elaboración de un café de calidad. La Congresista visitó sus facilidades en Vernon en Agosto, donde el café de su compañía es tostado, empaclado y suplido a los restaurantes, supermercados y pequeños negocios por la región de los Angeles y otras áreas del país. La gira fue parte de su continuo esfuerzo por aprender los asuntos y preocupaciones de importancia para los dueños, gerentes y empleados locales.



Desarrollando el Talento de Nuestra Juventud

Oportunidades para los Estudiantes

Becas y Asistencia Económica

Con los grandes sacrificios económicos que conlleva una educación de calidad, los padres se ven en la situación de no poder costear una educación universitaria para sus hijos. Para ayudar a los padres y estudiantes a poder pagar su matricula, la Congresista provee información acerca de becas, internados, becas privadas y oportunidades de trabajo universitario en su red en www.house.gov/roybal-allard bajo "Making College Affordable." Para familias del Distrito 34 sin acceso al Internet, pueden llamar a la oficina del distrito al (213) 628-9230 para que los materiales le sean enviados directamente a usted. Con la intención de ayudar a los padres a llenar la forma federal de ayuda financiera antes de su fecha límite de entrega en Marzo, la Congresista auspicia talleres de ayuda financiera al principio de cada año.

Sobresalga con un Internado

¿Es usted un estudiante universitario con interés en el servicio público? Si es así, considere participar en el programa de internados de la Congresista. Los internos trabajan en la oficina de Los Angeles por créditos universitarios y aprenden acerca del gobierno federal. Para detalles por favor comuníquese con la oficina de Los Angeles al (213) 628-9230.



La Congresista Roybal-Allard le da la bienvenida al **Cadete Joshua Ramirez** de Huntington Park que asiste a la prestigiosa Academia de la Fuerza Aérea de los Estados Unidos en Colorado Springs. Ramírez y otros representantes de las academias de nuestras fuerzas armadas viajaron a Bellflower en Octubre para dirigir el taller anual de la Congresista para los estudiantes interesados en las Academias U.S. Military Academy (West Point), U.S Air Force Academy, U.S. Naval Academy, U.S. Coast Guard Academy y la U.S. Merchant Marine Academy. Debido a que los estudiantes reciben educación universitaria gratuita, son requeridos a servir en la milicia por cinco años después de graduarse. Para mas información, por favor llame a la oficina de Los Angeles al (213) 628-9230 o visite www.house.gov/roybal-allard y seleccione "Making College Affordable" y "How to Get Free, Four-Year College Education."

Educación

Iniciativas centradas en la educación de nuestra juventud son una de las prioridades de la Congresista Roybal-Allard. Como miembro del subcomité de Apropiaciones con jurisdicción sobre el Departamento de Educación de los Estados Unidos, ella lucha por fondos federales para ayudar a nuestra juventud. Los esfuerzos de la Congresista han resultado en las siguientes otorgaciones: \$495,000 para programas de integración escolar en Boyle Heights; \$182,000 para nuevas computadoras para los estudiantes en Filipinotown, Bell Gardens y Boyle Heights; \$694,000 para el programa “CLEAR” que combate pandillas y la violencia; y \$148,000 para una iniciativa en artes que le servirá a 13 comunidades de Los Angeles.



Durante la semana **“Teach for America Week”** en Octubre, la Congresista Roybal-Allard se reunió con la clase de tercer grado del Camino Nuevo Charter Academy en el área de Westlake en Los Angeles para discutir su trabajo en el Congreso. Como parte del evento anual, líderes de todas las profesiones sirven de maestros invitados en escuelas a través de la nación para crear conciencia acerca de la importancia de expandir las oportunidades educativas a niños que viven en comunidades de bajo ingreso.

Manteniendo a Nuestros Niños Saludables

Convertir el cuidado de la salud en uno mas accesible es una prioridad para la Congresista Roybal-Allard. Como miembro del subcomité de Apropiaciones para la Labor, Salud y Servicios Humanos y Educativos, trabajó para obtener \$1.49 millones para el centro medico White Memorial en Boyle Heights buscando expandir su centro de cuidado intensivo, cuidado de emergencias y unidad de cuidado cardiaco. El centro la honró con el premio **“2004 Community Leader of the Year Award”- Líder Comunitario del Año** y nombraron el gimnasio de terapia pediátrica con su nombre.

Compromiso con los Niños y la familia

La Congresista Roybal-Allard esta comprometida en ayudar a los niños y familias a recibir la atención médica que necesitan y merecen. También es la autora de legislación que promoverá programas de detección temprana para recién nacidos con el objetivo de minimizar los daños a largo plazo causados cuando ciertos defectos de nacimiento no son detectados. La Congresista es líder en el esfuerzo de educar al público sobre la importancia del ácido fólico en la prevención de defectos de nacimiento. Expandiendo sus esfuerzos, trabajó para asegurar \$2 millones en fondos federales para una campaña nacional sobre el ácido fólico y \$1.84 millones para un programa nacional en el 2005 de detección temprana de defectos de nacimiento en recién nacidos. Por su desempeño en este tema, fue honrada por la coalición Madres Saludables, Bebes Saludables o “National Healthy Mothers, Healthy Babies” con el premio 2004 Impacto Especial o **“2004 Special Impact Award.”**

Construyendo Comunidades Fuertes

La Congresista Roybal-Allard aseguró fondos federales para mejorar la calidad de vida en las comunidades donde vivimos, trabajamos y criamos nuestras familias. Por el impulso de la Congresista, docenas de proyectos regionales y del distrito recibieron fondos para el 2005. Estos incluyen: \$119,000 para una camioneta con acceso para sillas de ruedas en Bellflower; \$1.98 millones para nuevos autobuses en el condado; \$248,000 para un consorcio de las ciudades del sureste que incluyen Downey, Bellflower, Bell Gardens, Commerce y Vernon para llevar a cabo un estudio que determine la mejor solución para atender la contaminación del agua a causa de las tormentas en el río de Los Angeles; \$2.98 millones para el “South Bay Recycled Water Project” que provee agua para uso industrial a empresas en Los Angeles y \$22.8 millones para ahondar el canal principal de la bahía de Los Angeles para acomodar nuevas y extensas embarcaciones de carga. Para una lista completa de proyectos, por favor visite www.house.gov/roybal-allard y oprima “Latest News.”



Como fiel creyente de que las personas de edad avanzada merecen vivir sus años dorados con integridad y seguridad, la Congresista se reúne con algunos de ellos para conocer sus inquietudes. Durante su visita en Julio, la Congresista se reunió con personas de edad avanzada en el “Angelus Plaza” en el centro de la ciudad de Los Angeles.

En Honor a los Pioneros del Espacio

La historia del programa espacial americano se extiende a través de la fábrica en Downey. Representando el antiguo hogar de la planta internacional Rockwell donde componentes importantes del trasbordador espacial “Columbia” fueron construidos, como parte del proyecto espacial conducido por la NASA. La Congresista Roybal-Allard fue autora de una medida para nombrar a un Centro Educativo de la Ciencia Espacial como “The Columbia Memorial Space Science Learning Center” en la ubicación de la antigua fábrica. La victoria de la Congresista y de la ciudad de Downey surgió en Octubre cuando el proyecto de ley que honraba a los siete valientes astronautas que perdieron sus vidas en Febrero 1 del 2003 fue firmado y convertido en ley.



Manténgase al Día por Correo Electrónico

Permanezca informado con la Congresista Roybal-Allard registrándose para recibir información actualizada visitando su red en www.house.gov/roybal-allard y marcando los asuntos de importancia para usted, tales como Presupuesto, Negocios, Educación, Salud, Seguridad Nacional, Asuntos de Edad Avanzada, Transportación y Veteranos.

Sirviéndole Mejor – Horas de Oficina para Constituyentes

En adición a nuestro horario regular en la oficina de Los Angeles, empleados están disponibles para proveerle asistencia adicional para usted y su familia en las siguientes localidades:

1^{er} jueves de cada mes

East Los Angeles

8:30 a.m. – 12 mediodía
Salazar Park Senior Ctr.
3864 E. Whittier Boulevard
Los Angeles, CA

Bell Gardens

1:30 p.m. – 5:30 p.m.
Bell Gardens City Hall
7100 South Garfield Avenue
Bell Gardens, CA

2^{do} martes de cada mes

Downey

8:30 a.m. – 12 mediodía
Barbara Riley Community Ctr.
7810 Quill Drive
Downey, CA

Maywood

1:30 p.m. – 5:30 p.m.
Maywood City Hall
4319 E. Slauson Avenue
Maywood, CA

2^{do} miércoles de cada mes

Bell

8:30 a.m. - 12 mediodía
Bell Community Ctr.
6250 Pine Avenue
Bell, CA

Bellflower

1:30 p.m. – 5:30 p.m.
Bellflower City Hall
16600 Civic Center Drive
Bellflower, CA

3^{er} jueves de cada mes

Huntington Park

8:30 a.m. - 12 mediodía
Huntington Park City Hall
6550 Miles Avenue
Huntington Park, CA

Commerce

1:30 p.m. - 5:30 p.m.
Commerce City Hall
2535 Commerce Way
Commerce, CA

4^{to} martes de cada mes

Boyle Heights y Cudahy

Para nuestras localidades en Boyle Heights y Cudahy, por favor llame a nuestra oficina del distrito al (213) 628-9230. Perdona cualquier inconveniencia.